

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 37 (1991)

**Heft:** 28-29

**Rubrik:** Revue de presse

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles en provenance des cantons suisses.

## BALE

### Un écrivain accuse Xavier Koller de plagiat

La gloire n'attire pas que des amis, Xavier Koller est en train d'en faire l'expérience. Il vient d'être accusé par l'écrivain turc Nihat Berham, vivant en exil à Bâle, d'avoir plagié son livre intitulé "Gurbet" dans le film "Voyage vers l'espoir". Lors d'une émission culturelle diffusée sur la Westdeutscher Rundfunk (TV régionale de Cologne), Nihat Berham a déclaré que Xavier Koller a transposé "Gurbet" dans son film sans égard aucun pour l'auteur. La réponse ne s'est pas faite attendre : le producteur de M. Koller, Alfi Sinniger, affirme que ce reproche était injustifié puisque Koller avait écrit son projet de scénario trois mois avant de rencontrer l'écrivain. Le producteur a par ailleurs fait savoir qu'il porterait plainte pour calomnie si Nihat Berham répétait cette accusation "ridicule".

## GENEVE

### TSR - FR3 : première régionale

Les chaînes de télévision de la Suisse Romande (TSR) et française de FR3 viennent de faire une première régionale en créant une émission en multi-

plex, le 12 juin dernier. Réalisée depuis Lyon, Grenoble, Genève et Lausanne, l'émission "Les gens d'à côté", d'une durée de 75 minutes, mêlait débats entre personnalités françaises et suisses (dont le Conseiller d'Etat Jean-Philippe Maître, la syndique Yvette Jaggi et Haroun Tazieff) et reportages. Traduction de la volonté qu'ont les chaînes publiques de moyenne importance d'intensifier la collaboration et les échanges, d'autres échanges sont envisagés par la TSR et FR3 Rhône-Alpes.

### Elections à Genève

La Ville de Genève sera donc gouvernée par une majorité rose-rouge-verte pendant les quatre prochaines années. L'Alternative 91 a en effet réussi son pari de renverser la majorité au Conseil administratif, détenue depuis près d'un demi siècle par les partis bourgeois de l'Entente genevoise. Il s'en est toutefois fallu de peu, l'écologiste Alain Vaissade ne remportant le 5ème siège, également convoité par la démocrate chrétienne Hélène Braun, qui par 136 voix d'écart.

## JURA

### Gaz naturel : ouverture du chantier du gazoduc

Le chantier du futur gazoduc qui amènera le gaz naturel dans le Jura et le Laufonnais a été ouvert officiellement à Courroux, près de la capitale jurassienne, le 24 mai dernier. La conduite reliera See-

wen à Delémont avec des embranchements à Grellinque, Zwingen et Choindez. Le coût des travaux est estimé à 23 millions de frs.s., dont 14,5 à la charge d'Electricité Du Jura (EDJ). Mise en service prévue pour mi-92.

## LUCERNE



Elections à Lucerne.

### Elections fédérales

Le conseiller national radical Paul Fäh ne brigueras pas un nouveau mandat au Parlement Fédéral cet automne. Le lucernois, âgé de 54 ans, qui siège au Conseil National depuis 1987, a donné explication de son départ pour "raisons personnelles".

### Elections encore

Comme pour l'exécutif genevois, le dépouillement des élections générales a été quelque peu problématique. Les résultats définitifs donnaient les socialistes grands gagnants, avec cinq sièges de plus, alors que le PDC en perdait 4 et l'Alliance verte 3. PRD et Jeunes PDC en ont chacun gagné un.

**L'actualité cantonale dans LE MESSAGER SUISSE**

## TESSIN

### Du radon découvert dans plus de 300 bâtiments

La population tessinoise vit dans des maisons où la valeur moyenne du radon - un gaz radioactif qui émane de minéraux présents dans le terrain - est de 100 becquerels par mètre cube d'air (Bq/m<sup>3</sup>) : la plus grande partie des valeurs mesurées se situe entre 5 et 500 Bq/m<sup>3</sup>, mettant la concentration tessinoise légèrement plus élevée que la moyenne suisse. Selon le département tessinois de l'environnement qui a communiqué ces chiffres, il n'existe cependant pas de risque pour la santé. Le radon est à l'origine d'une grande partie de la radioactivité naturelle. Ce gaz émane de minéraux et pénètre à l'intérieur des bâtiments où il se concentre ensuite dans l'air. Les concentrations peuvent être très différentes selon la nature du terrain et le type de construction. Durant ces dernières années, des mesures de concentration de radon ont été effectuées dans le Tessin ainsi qu'ailleurs en Suisse : les dernières faites au sud des Alpes dans plus de 300 maisons remontent à l'hiver 1989-90. Une nouvelle série de mesures doit démarrer cet été. Il s'agira de déterminer, dans un certain nombre d'édifices, comment ont été construites les caves, comment s'effectue la ventilation et quelle est la nature et la structure des roches souterraines. Le département de l'environnement rappelle que la concentration

est beaucoup plus forte dans les caves qu'aux étages supérieurs. Il n'existerait toutefois aucun risque pour la santé des personnes en contact avec les concentrations enregistrées jusqu'ici.

#### L'UDC tessinoise et la "Lega" collaborent : listes conjointes pour l'élection au Conseil National

La révélation des dernières élections cantonales du 14 avril dernier - quelques mois après sa fondation par l'entrepreneur et éditeur luganais Giulano Rignasca, la "Lega" décrochait 12 sièges au Parlement et avait bien failli placer l'un des siens au gouvernement - la "Lega dei Ticinesi" va donc unir ses efforts à ceux de la "petite" UDC tessinoise \* en vue des élections cantonales d'octobre. Si les deux partis annoncent des listes conjointes le 20 octobre, promis, juré, ils conserveront leur indépendance.

(\* Union Démocratique du Centre)

#### Elections surprises

Les élections cantonales tessinoises du 14 avril ont consacré le succès inattendu de la nouvelle formation politique "Lega dei Ticinesi" à qui il manqua peu de voix pour décrocher un siège au gouvernement. Exit les socialistes après 30 ans de présence à l'Exécutif et retour du deuxième représentant du PDC quatre ans après la perte de leur siège. Le PSU garde son représentant de justesse.

## VALAIS

### Rouge

Les comptes 90 de l'Etat valaisan sont passés dans le rouge. Après cinq années d'équilibre, le déficit, inscrit dans le budget, est plus important que prévu : 79 millions "d'insuffisance" de l'Etat. Pour la première fois en effet, le compte de fonctionnement a dépassé la barre du milliard de frs.s. avec 1,13 milliard de frs.s. de recettes et 1,06 de dépenses. La marge d'autofinancement dégagée (70 millions de frs.s.) n'aura permis de ne couvrir que la moitié du volume d'investissements nets qui s'est monté à 149 milliards. Or, il n'est pas question pour l'instant de tailler dans les investissements prévus : si le Valais est le canton dont le rythme d'investissement est le plus élevé, c'est surtout par l'important besoin de rattrapage qui justifie une croissance annuelle de l'endettement. Ainsi, l'objectif du canton est d'atteindre une marge d'autofinancement de 65% des investissements nets. Ce taux a été de 47% en 90 et il sera, selon les pronostics actuels, de 48% cette année. Situation difficile : pour le budget 1992, les dépenses de fonctionnement devront donc être contenues pour permettre de maintenir le rythme des investissements.

**Le coût de la santé :** La dégradation des finances cantonales est due à trois raisons essentielles : le ralentissement du rythme de croissance des recettes, le taux d'inflation élevé et la forte augmentation

des dépenses. Sur ce point, la prise en charge des intérêts et de l'amortissement des dettes des hôpitaux décidée dans le cadre de la nouvelle loi sur la santé publique de 1988, pèsera sur les dépenses de l'Etat : 24 millions de frs.s. en 1991, 26 en 92, 27 en 93 et 29 en 94. L'accroissement des dépenses 1990 - 1,47 milliard au total - a en outre été influencé par divers crédits supplémentaires d'un montant global de 34,5 millions de frs.s. La réparation des dégâts dus aux intempéries du mois de février 1990 a à elle seule coûté 16 millions de frs.s.

**Perspectives moroses :** La situation du canton ne va pas s'améliorer au cours des prochaines années. Selon l'Office de statistiques du canton, l'insuffisance de financement dépassera les 90 millions de frs.s. cette année. Entre 1992 et 1994, elle évoluera entre 90 et 100 millions de frs.s.

la fin du siècle : il fallait donc rendre ce nouveau centre facilement accessible. Du coup, des quartiers oubliés - et "difficiles" comme la Bourdonnette - sont désenclavés par ce "métro léger" dont l'aventure (1er coup de pioche) avait commencé en juin 88.

## ZURICH

### Elections fédérales

Peter Späthli, Conseiller National radical de Wintertour, ne se représentera pas le 20 octobre prochain. Il abandonne, après 25 ans d'activités politiques, dont 8 au Parlement Fédéral. Ses activités professionnelles "ne sont malheureusement plus compatibles avec les exigences toujours plus grandes d'un mandat parlementaire fédéral". ■

## VAUD

### Un métro pour Lausanne

Ca bouge à Lausanne : la ville vient d'inaugurer une nouvelle ligne, reliant Lausanne à Renens CFF, via les Hautes-Ecoles. Le T.S.O.L., le Tramway du Sud-Ouest Lausannois, abrégé d'ailleurs en "métro ouest", dessert 15 stations (Renens, Crochy, Cerisaie, EPFL, UNIL-Sorge, UNIL-Dorigny, ... à Flon), mettant ainsi les étudiants à quelques minutes du centre. Il était temps, la majeure partie des universités doivent être regroupées à Dorigny avant

Publicité

## Conseils

■  
en partages d'héritages selon le droit suisse : inventaire, plan financier, contrat de partage d'héritage, procurations, impôts, droit des sociétés

Treuhand Sven Müller

 Birkenrain 4  
CH-8634  
Hombrechtikon-Zürich  
Tél. : 055-42.21.21